

Informatikum-Korpus

ri_1:

Erst durch das Haus F bis zum Haupteingang gehen. Dann, den Wegen folgend, geradeaus zum Ausgang des Geländes.

ri_2:

Über den Flur von Haus R gelangt man in das Gebäude F. Dieses durchquert man, bis man zum Ausgang von Gebäude F gelangt ist. Geradeaus in ca. 150 m Entfernung befindet sich ein Pförtnerhäuschen und eine Schranke, die den Weg, der von Gebäude F zum Pförtnerhäuschen führt, blockiert. Man gehe den Weg von Gebäude F zum Pförtnerhäuschen entlang, an der Schranke vorbei (*gehen*) und befindet sich am Ausgang.

ri_3:

Man gehe geradeaus, bis man rechts von sich ein mehrstöckiges Gebäude (F) sieht. Man gehe auf der linken Seite des Gebäudes, bis man eine seitliche Tür an dem Gebäude sieht. Nach Eintreten durch die Tür gehe man am Fahrstuhl vorbei und biege dann in den Gang nach links.

ri_4:

Nach Verlassen des Geb. E:

-> Rechts, anschließend links.

-> An dem Haus (linker Hand) vorbei, anschließend links.

-> An zwei Gebäuden rechter Hand vorbei, am Ende rechts.

-> Geradeaus befindet sich der Ausgang des Geländes.

ri_5:

Nach Verlassen von Haus E den Weg links hinunter (*gehen*), am Ende (*nach*) rechts (*gehen*). Zwischen den Häusern hindurch liegt geradeaus der Ausgang.

ri_6:

Bewege Dich entlang abnehmender/steigender Zimmernummern durch den Flur bis zum Ende. Gehe die Treppe hinab. Verlasse das Gebäude. Gehe nach links und lasse den Mensaeingang rechts liegen. Nimm die nächste Möglichkeit links, den kleinen Weg über die Wiese (*gehen*). Gehe dann rechts, lasse den Eingang von Gebäude D links liegen. Gehe weiter bis zum Eingang von Gebäude F und betrete das Gebäude. Betrete den Fahrstuhl direkt nach dem Eingangsraum. Fahre mit dem Fahrstuhl in Stockwerk X. Verlasse den Fahrstuhl und betrete den Flur zur Linken.

ri_7:

Start: Raum C-221

Wenn man aus C-221 kommt, nach links (*gehen*), Treppe runter (*gehen*), links dem Gang bis zum Ende folgen, rechts, eine kleine Treppe runter (*gehen*), links durch die Tür (*gehen*), gegenüber Haus F betreten, in den Fahrstuhl (direkt neben der Treppe) (*gehen*), 2. Stock anwählen.

ri_8:

Start: Mensa

Aus der Mensa heraus (*gehen*), links, die Treppe runter (*gehen*), Haus B verlassen, rechts auf Haus F zu (das große) (*gehen*), Haus F betreten und dem Gang bis zum Ende folgen.

ri_9:

Beim Ausgang von Haus E gehe man die Treppe herunter. Dann drehe man nach rechts. Man folge dem gepflasterten Weg, am blauen Wegweiser vorbei (*gehen*), in die Linkskrümmung (*gehen?*). Nachdem man das Haus C zur linken hinter sich gelassen hat und der gepflasterte Weg zu Ende ist und man auf einem Parkplatz steht, drehe man nach links. Dem Gehweg an der Mensa und dem Haus B vorbei folgen. Am Ende des Gehweges schräg nach rechts an Haus A vorbeigehen. Die Schranke und der Ausgang des Geländes sind von hier schon sichtbar.

ri_10:

Nach Verlassen des Hauses R drehe man sich nach links. Man müsste eine Überführung von Haus F zu Haus D sehen. In diese Richtung bewege man sich. Hinter der Überführung biege man rechts ab. Auf der linken Seite führt ein gepflasterter Weg über den Rasen. Diesen gehe man. Am Ende des Weges rechts abbiegen. Die Mensa ist zur linken Seite im 1. Stockwerk.

eg_1:

Du verlässt Haus R über die Treppe am Hintereingang von Haus F. Du gehst an Haus F entlang Richtung Pfortner, so als ob Du das Gelände verlassen würdest. Rechts von Dir liegt erst mal Gebäude D, dann kommen drei riesige Schwarzpappeln, und erst dahinter biegst Du rechts in einen Weg ein, der Dich über einen größeren Platz weiter geradeaus an Haus B entlang führt. Du gehst dann links in das Gebäude hinein und ein Stockwerk hoch (*gehen*), da ist die Mensa.

eg_2:

Du gehst am Pfortnerhäuschen vorbei geradeaus auf Haus F zu, dann aber links daran vorbei, bis der Weg endet, bzw. Du auf eine Rampe zuläufst. Daneben geht rechts eine Treppe hoch in Haus F, nimmst dann im Gebäude, rechts ist das Treppenhaus, eine Treppe nach unten, dann rechts durch die Glastür, links fängt dann Gebäude R an.

eg_3:

Wenn du aus dem Hauptausgang des Haus E herauskommst, kannst du das Pfortnerhaus in vielleicht hundert Meter Entfernung sehen. Es geht unmittelbar nach dem Ausgang ein paar Stufen hinab und du musst dich danach etwas rechts halten. Wenn du dann einige Meter schräg nach rechts gegangen bist, musst du nur noch geradeaus gehen. Zu deiner rechten Seite sind die ganzen Gebäude des Informatikums, die alle drei- oder vielleicht maximal vierstöckig sind. Links stehen auf dem Gelände des Informatikums keine weiteren Gebäude. Es gibt lediglich eine Rasenfläche. Geradeaus ist dagegen das flache Gebäude des Pfortners zu sehen. Auf der Höhe des Pfortnerhauses ist außerdem eine Schranke, die meist heruntergelassen ist. Der Weg vom Haus E bis zum Pfortnerhaus ist mit grauen Steinen gepflastert.

eg_4:

Wenn Sie das Haus verlassen, wenden Sie sich bitte nach links und gehen unter der Unterführung | Brücke durch nach rechts, den großen Baum links liegenlassen. Sie stehen auf dem Vorplatz zu Haus D und Sie gehen auf dem gepflasterten Weg über die Wiese. Am Ende des Weges über die Wiese wieder nach rechts und stehen - sobald Sie einen Aschenbecher vor der Tür sehen - am Eingang der Mensa. Die Mensa befindet sich im ersten OG des Gebäudes B.

eg_5:

Wenn Sie die Bibliothek verlassen, gehen sie bitte zum Ausgang. Von dort aus können Sie rechts schon das Haus F erkennen (Hochhaus). Sie wenden sich in Richtung Haus F, gehen aber unter der Unterführung | Brücke durch, bis zum Ende des Hauses F (*gehen*). Dort befindet sich eine Rampe und daneben ein Eingang. Sie gehen in das Haus F hinein und wenden sich gleich hinter der Feuertür nach links (das Treppenhaus lassen Sie rechts liegen und den Fahrstuhl ignorieren Sie). Am Ende des Ganges in Haus F befindet sich im Halb-Souterrain das Haus R - ausgeschildert sind der AB KOGS und LKI. Wenn es regnet, können Sie auch durch das EG im Haus F ganz hindurchgehen!

eg_6:

Wir befinden uns in Haus R. Es gibt zwei mir bekannte Wege, aus dem Gebäude heraus zu kommen. Am besten geht man durch Haus F zu dessen Hauptzugang. Von dort aus kann man die Mensa, die sich in Haus B befindet, ungefähr auf zwei Uhr sehen. Man geht jetzt rechts an der Front von Haus D vorbei und kurz vor den Mülltonnen in den kleinen Weg über die Wiese links (*gehen*). An dessen Ende rechts an der langen Seite von Haus B vorbei (*gehen*). Ungefähr in der Mitte ist der Eingang zur Mensa.

eg_7:

Wenn man bei der Schranke an der Pfortnerloge steht und auf den Campus blickt, sieht man bei ziemlich genau zwölf Uhr das Haus F. Das ist das höchste Haus auf dem Campus und der Buchstabe steht dran. Gehe in das Haus und (*gehe*) durch den Flur in Erdgeschoss, in dem der Arbeitsbereich "Technische Informatik Systeme" residiert. Der Flur mündet in einen Querflur ein, da beginnt das Haus R und die Räumlichkeiten des Arbeitsbereichs Kognitive

Systeme und des Labors für Künstliche Intelligenz. Übrigens sind die Wege außerhalb der Gebäude auf den blauen Schildern verzeichnet.

It_8:

Wenn du beim Pförtner stehst, dann siehst du das höchste Gebäude auf dem Gelände, Haus F. Von Haus F führt im ersten Stock ein Übergang zu Haus D. Gehe zuallererst zwischen Haus D und Haus F unter dem Übergang durch. Auf der Rückseite von Haus D gehst du entlang, bis auf deiner rechten Seite Haus E erscheint. Haus E betrittst du über eine Rampe.

It_9:

Vom Pförtnerhaus startend die Straße im wesentlichen geradeaus gehen, und alle Abzweigungen ignorieren. Die Straße führt unter einer Überführung zweier Häuser durch, die bereits vom Pförtnerhaus sichtbar ist. Hinter der Überführung nach links abbiegen, und der Straße folgen, an deren rechtem Ende sich ein Haus befindet, welches Haus E ist.

It_10:

Vom Pförtner gehst du geradeaus. Du kommst zwischen zwei Häusern durch, die durch eine Brücke verbunden sind. Dann gehst du bei der nächsten Gelegenheit links und siehst als erstes Gebäude rechts Haus E.

It_11:

Von dem Pförtnerhäuschen aus gehst du weiter geradeaus in Richtung dem 6-stöckigen Haus F. An dem Haus F angekommen, folgst du der Straße und gehst entlang von Haus F bis die Straße eine Linksbiegung macht. Du folgst dieser Linksbiegung und gehst die Straße bis zum Ende, wo dann auf der rechten Seite das Haus E liegt.

It_12:

Um von der Pförtnerloge zu Haus E zu gelangen, folgt man dem gepflasterten Weg, der rechts an den drei großen Bäumen vorbei auf eine Brücke zwischen zwei Häusern zuläuft. Man geht unter der Brücke hindurch (also zwischen Haus D und F) und biegt auf den Weg nach links ein, der vor dem gesuchten Haus E endet.

It_13:

Wenn du vor dem Eingang der Mensa stehst, ist das nächstgelegene Gebäude Haus C, dessen Eingang sich direkt an der Stirnseite befindet. Gehe links zwischen Haus C und dem Zaun entlang, bis du hinter Haus C auf Haus E triffst.

It_14:

Am Ausgang der Mensa liegt schräg links ein Eingang zum Haus C. Wenn du durch diesen Eingang gehst, folgst du dem langen Flur bis zum Ende. Aus dem Fenster ist dann schon Haus E zu sehen. Zu deiner Linken befindet sich eine Tür, die dich wieder aus dem Haus

bringt. Nun musst du nur noch die Strasse, auf deren anderen Seite Haus E liegt, überqueren.

It_15:

Um von der Mensa zum Haus E zu gelangen, hält man sich nach dem Verlassen der Mensa links **und** geht auf die geschlossene Pforte zu. Auf diesem Weg trifft man auf eine Abzweigung eines kleinen Weges nach rechts, der zwischen Zaun und Haus entlangführt. Dieser Weg mündet hinter dem Haus auf einen gepflasterten Platz, von dem man mit einer Treppe in Haus E gelangt.

It_16:

Wenn du aus der Mensa kommst, geh nach links zwischen Haus B und Haus C durch. Geh hinter Haus C lang, und dann, wenn du an Haus C vorbei(*gegangen*) bist, (*geh*) wieder nach rechts. Dann stehst du vor Haus E.

It_17:

Vom Ausgang der Mensa nimmst du einen kleinen, etwas nach links versetzten Fußweg, der auf eine Tür zuführt. Dort gehst du hinein und direkt geradeaus aus dem Gebäude wieder hinaus. ((*Geh*) Einmal quer über den Flur.) Du stehst nun vor Haus E.

It_18:

Von der Mensa aus gleich nach links wenden und dem Weg bis zu dem ersten sichtbaren Haus folgen, dann links an dem Haus vorbei(*gehen*). Der Weg biegt dann hinter dem Haus automatisch nach rechts ab. Diesem Weg folgen, **bis** man auf ein neues Haus stößt. Dies ist Haus E.

It_19:

Wenn du aus der Mensa kommst, geh nach links in Richtung auf den Eingang von Haus C. Geh daran vorbei, und dann hinter dem Haus nach rechts. Geh an der Rückseite von Haus C lang, und (*geh*) am Ende (wieder) nach rechts.

It_20:

Wenn du aus der Mensa kommst, geh nach links in Richtung auf den Eingang von Haus C. Geh daran vorbei, und dann hinter dem Haus nach rechts. Geh an der Rückseite von Haus C lang, dann triffst du auf Haus E.

ni_1:

Ich stehe zwischen Haus R und Haus F. Dann gehe ich geradeaus durch das Haus bis zum Ausgang. Von dort aus gehe ich etwas nach rechts und dann komme ich auf einen Weg, wo ich in Richtung links gehe und dann (*gehe ich*) geradeaus, bis ich am Haus des Pförtners vorbei komme und dann an der Metall-Tür am Ausgang stehe.

ni_2:

Vom Eingang der Mensa aus gehe ich nach rechts, bis links ein kleiner Weg auftaucht, in den ich dann einbiege. Diesen Weg gehe ich, bis ich fast vor dem Haus D stehe und dann vom Eingang des Haus D nach links (*gehen*), bis ich am Eingang des Haus F stehe.

ni_3:

Bei dem Pförtnerhaus gehe ich geradeaus zu Haus F.

ni_4:

Bei dem Mensaausgang biege ich nach rechts ab und danach biege ich wieder rechts ab und sehe schon das Pförtnerhäuschen, welches an der Ausgangstür liegt.

ni_5:

Gehe geradeaus und du wirst auf zwei Gebäude antreffen, die durch einen brückenartigen Durchgang verbunden sind. Dann gehe unter diese „Brücke“. Der Weg führt nur noch nach links, d.h. biege links ab und gehe geradeaus bis auf der rechten Seite des Weges ein Haus auftaucht. Dieses Haus ist Haus E. Bleib stehen!

ni_6:

Gehe geradeaus, falls auf dem Weg auf der rechten Seite nicht die Mensa ist, bist du auf dem falschen Weg. Falls die Mensa doch auf dem Weg ist, dann gehe weiter geradeaus, bis auf der rechten Seite diesmal Haus A auftaucht und gehe leicht abgebogen weiter geradeaus. Wenn du ich deinem Umfeld eine Schranke siehst, dreh dich zu der Schranke hin.

ni_7:

Gehe durch die Ausgangstür der Mensa und (*gehe*) dann die Treppe herunter. Dann wende dich nach rechts um etwa 90 Grad. Dann gehe geradeaus bis zur ersten Wegkreuzung und nehme am Kreuzungspunkt den Weg links. Dann gehe geradeaus bis der Weg zwischen den beiden Rasenflächen endet und wende dich um 90 Grad nach rechts und gehe geradeaus bis du zu deiner linken Seite eine Treppe mit mehr als 3 Stufen und ohne Geländer hast. Nun wende dich um 90 Grad nach links und gehe die Treppe hinauf und (*geh*) durch die Glastür. Du befindest dich nun in Haus F.

ni_8:

Biege nach rechts, wenn du mit dem Rücken zur Mensatür bist. Dann gehe geradeaus, bis du bei einem kleinen Pfad auf deiner Rechten angelangst. Dieser führt dich auf den Vorplatz zu Haus D. Gehe dann nach rechts, so dass das Haus D zu deiner Rechten ist. Gehe weiter geradeaus, bis du bei dem mehrstöckigen Haus, zu dessen Eingang einige Stufen hinaufführen, angelangt bist. Dieses Haus ist Haus F.

Trier-Korpus

t1_1:

Ziel: Postamt

F: Entschuldigung, wir suchen 'n Postamt. Wo is'n hier 'n Postamt?

A1: Postamt, Postamt

A2: öh

A1: oh je

A2: ne, s'Polizei, gell?

A3: Ne, Postamt, dat is wenn de jetzt hier vorn die nächst Straß' öh rechts runner gehst

F1: mhm

A3: und dann immer gradaus, ne, un dann mußst mal da weiterfragen

F1: Hier, hier übern Platz, oder wie?

A3: Hier übern Platz un' dann nächste rechts

F2: ehm

F1: Eh, ja, welchen, welchen, wo, wo aufm

A2: jetzt

F1: Platz?

A2: Jetzt komm mal hier hin [2 sec]. Hier vorne

F1: Ja

A2: da wo der Ochse steht

F1: ja

A2: da die Straß runter, denn immer gradaus, da fragst mal da unten weiter, dat is da grad' nimmer weit von da aus

A3: Nö

A2: s'is vielleicht 500 Meter

F1: Jou. Gut, danke.

F2: O.k., danke.

A2: bitte.

F1: Tschüß.

F2: tschüß.

t1_2:

Ziel:Karl-Marx-Haus

F1: Entschuldigen Sie, äh, wir suchen das Karl Marx-Haus

A1: Öh

F1: wie komm' wir denn da hin?

A2: Wir sind auch nit von hier

F1: Sin nicht von hier

A3: Äh Karl-Marx-Haus, is unten in der Karl-Mar... - eh, näh [2 sec] oh, wie geht man da am besten?

A4: Hier geradeaus un dann rechts un immer weiter geradeaus

F2: Hier über, über den Platz?

A4: Über den Platz so halbrechts

F2: Ja

A3: 'S geht also unterhalb von

A3: der Kirche geht's rechts durch so ne Passage weiter

A5: unnerhalb von der Kirche un da immer geradeaus
A3: ja, un dann müssen Se da noch mal fragen
F2: Das, mein'Se, dass wir das finden?
A3: Ja
A5: Ja
A3: bestimmt, mein ich
F1: O.k., laß se, o.k., dankeschön
F2: Auf Wiedersehen

t1_3_1:

Ziel: Karl-Marx-Haus

F1: Tschuldigung, hier soll irgendwo 's Karl-Marx-Haus sein. Können'S ... Wissen Se wo das is?
A1: Ja [1 sec] bina nit von hier, aba da bin ich schon vorbeigegangen
F1: mhm
A1: Ich glaub' da gehst jetzt da rechts
F1: Ja
F2: Ja
A1: die Straß' rechts hier runner, sch aldes Gebäude
F2: Ja
A1: S'is... Fragn Se da nochmal, nit.
F2: Ja, hier übern Platz und dann?
A1: Ja dann nach rechts mein' ich da
F2: welche, da, da gehts nach nach oben oder
A1: die erste rechts
F1: ehm... Die erste rechts?
A1: Ja
F2: gleich
A1: Fracht, fracht bitte nochamal also ich bin net von hier.
F2: mhm
F1: Ja. Ach so, is das noch weit? bis da?
A1: Nö, wo ich b... das, nä, in der Richtung
F1: aha
F2: mhm
A1: Fracht den, der kennt sich aus
F1: O.k.
F2: Danke

t1_3_3:

Ziel: Karl-Marx-Haus

F1: Entschuldigung, wir suchen das Karl-Marx-Haus
A1: Ach ja, da sind Se hier aba ganz falsch [3 sec]
A2: um Gottes Willen ... Fleischstraße, immer gradaus durch in die Brückenstraße
F1: Eh
F2: Hehe
F1: Ja
F2: Wo isn das hier?

A2: Da gehn Se hier rum
A1: hier rum
F1: Ja
A2: und dann, äh, immer rechts halten, dann die Straß' hoch da hinten
F2: Also hier rechts rum? Jetzt?
A2: Ja, rechts und dann immer, äh, die Straße hoch un dann so gradaus bis dann an die Kreuzung
A1: an die Kreuzung. Ja
F1: Eh, da, hier, hier, eh, da gibt's ja zwei mal nach rechts, also einmal in die un' einmal in die Richtung
A1: gleich rechts, gleich rechts
A2: immer rechts halten
F1: scharf rechts?
A2: Ja
F2: mhm, o.k.,
A2: Nä, nä, da oben, ehm, die zweit' rechts is et, wenn se't genau holen, da hinten is ja noch – wie heißt se noch?
A1: is ja noch die Jakobstraße
A2: Ja, also die zweit' Straße hinten rechts
F2: mhm
A2: An dem Blumengeschäft Lambert vorbei
F1: Gut, danke
F2: Ja, gut
A1: geradeaus
A2: und dann oben an der Kreuzung
F2: Blumengeschäft Lambert, ja gut, o.k.
F1: Danke, tschüß.

t1_6:

Ziel: Karl-Marx-Haus

F1: Entschuldigung wir suchen das Karl-Marx-Haus
A1: Karl-Marx-Haus [1 sec], da gehn Se [1 sec] ja [1 sec] is egal, gehn Se hier runter
F1: Ja
A1: links rüber
F1: Ja
A1: eh, Fleischstraße hoch
F1: Flei- Fleischstraße, welche
A1: Ja
F1: welche is das?
A1: ja Also hier direkt um die Ecke geradeaus hoch bis da Fußgängerzone aufhört, dann über die Kreuzung, da is' et Karl-Marx-Haus
F1: Gut, dankeschön
F2: Wiedersehn

t1_7:

Ziel: Karl-Marx-Haus

F1: Entschuldigung, wir suchen das Karl-Marx-Haus

A1: [1 sec] Ja, da müssen Se jetzt hier rechts die Fleischstraße ganz 'runter gehn

F1: Hm

A1: an der Post vorbei, bis Se da zum Korbgeschäft Regnery kommen

F1: Hm

A1: da is so 'ne große Ecke, so also 'ne Kreuzung,

F1: Ja

A1: ne, und dann müssen Se auch wieder geradaus, geradaus bis zum Karl-Marx-Haus, da komm' Se gleich

F1: We-welches is'n hier die Fleischstraße aufm Platz?

A1: Direkt die erste Straße, direkt hier die erste Straße

F1: Hm

F2: jo gut

F1: o.k.

F2: Vielen Dank

t1_8:

Ziel: Touristeninformation

F1: Entschuldigung, wir suchen die Tourist Information

A1: Oh [1 sec] keine Ahnung

F1: Soll anner Porta Nigra sein

A1: Ah, die is links runter

F2: So?

A1: Die is net hier

F1: Da? Ach so

A1: Ja, ja, also nochmal hier aufn Hauptmarkt und dann ganz links runter, dann kommt die Porta, ah, ja, stimmt, ah dann weiß ich schon, wo es is, s' is links an der Porta, da is so 'n großer Vorplatz

F1: ja

A1: und da is es links, aber das sieht man

F1: Ja?

A1: Also, das is, wenn ihr vor der...

F1: Mein' Sie, dass wir das finden?

A1: Grad so

F1: Ja, hier übern Platz?

A1: Ja, also hier aufn Platz und dann links runter,

F1: Ja, gut

A1: ne? Also hier und dann links

F2: Ja, gut, alles klar

F1: Dankeschön.

t1_9:

Ziel: Touristeninformation

F1: Entschuldigung, wir suchen die Tourist Information, an der Porta Nigra soll das sein

A1: Ja, da geh'n Se jetzt hier gleich rechts runter und dann links, da sehn Se schon, steht da, hier, gleich hier runter

F1: Ja, hier übern Platz und dann?

A1: Nich gradaus hier direkt runter und dann

F1: mhm

A1: hier direkt runter

F1: mhm

A1: und dann komm' Se an die Porta Nigra, un da is' es

F1: Dankeschön.

F2: An der Porta Nigra is es? O.k., alles klar

t1_10:

Ziel: Touristeninformation

F1: Entschuldigung, äh, wir suchen die Tourist Information, die soll an der Porta Nigra sein

A1: Ja, die Porta Nigra, die is, wenn ihr (nun) jetzt da / gradaus geht, da vorn seht ihr des / den Brunnen da.

F1: Ja

A1: Und dann die Fußgängerzone gradaus durk da, durch da is die Porta Nigra, das seht ihr dann, 's ist so'n schwarzes (...)

F2: Ja, Porta, ja, das ham wir schon gesehen,

A1: Ja.

F2: wo is da die Tourist

A1: Die, also ihr geht direkt zur Porta Nigra /

F2: mhm

A1: und dann is auf der, da is ja so 'n Vorplatz,

F2: Mhm

A1: davor, wart ihr bestimmt schon da / und da is es denn auf der rechten Seite, auch da wo die Porta Nigra ist, 's seht ihr dann...

F1: Das finden wir hier?

A1: Ja, (al)so wenn ihr da gradaus durchgeht, das findet ihr dann

F1: Gut, o.k., vielen Dank

A1: Ihr müsst bis zur Porta Nigra gehen...

F2: Gut, tschüß, danke

F1: Danke, tschüß

t1_11:

Ziel: Touristeninformation

F2: 'Tschuldigung, wir suchen die Tourist Information / hier muss ja irgendwo, äh, eine sein

A1: Weiß ich ni (...)

F1: An der Porta Nigra soll das sein

F2: An der Porta Nigra (?)

A1: Ja, da is aber, immer gradaus, immer weiter
F2: Aha
A1: Stößt man sich (mitm Kopp anschließend dran)
F1: Hier, hier über den Platz?
A1: Nein, über den Hauptmarkt, stoßen Se prakt' auf dei Porta Nigra, die kennen Se (ja ausser Beschreibung)
F2: Mhm, kann man die sehn...
A1: und da links
F2: ja
A1: äh, äh. da is dat
F2: O.k., danke
F1: Dankeschön

t1_12:

Ziel: Dom

F2: (...) wissen Sie, wo der Dom ist?
A1: Der Dom?
F2: Der Dom!
A1: // (...Dialekt...) dat müss jo dat vierte Haus do sin, do links
F2: links
F1: Auf, auf dem Platz da, und dann?
A1: Ja, / dann links rein und
F2: Links!
A1: (ist's) nur ein paar Meter
F2: O.k.
F1: Dankeschön.

t1_13:

Ziel: Dom

F2: Äh, tschuldigung, wir suchen den Dom. (Könn') könn' Sie sagen, wo der is? (Lachen)
A1: Ja // Geht ihr hier rüber zum Hauptmarkt, zu dem großen Platz, hier rechts rüber, bis zu dem großen Platz / bleibt auf der linken Seite, da teilt sich die Straße, bleibt auf der linken Seite, und dann die erste Straße links durch, in der Mitte von dem Platz,
F1: (mhm)
A1: geht links 'ne Straße rein
F1: (mhm)
A1: da stoßen Sie genau drauf
F2: Rechts auf den Ma.. (äh) auf den Platzmarkt da
A1: (Auf die äh) hier rüber, rechts rüber, auf den Marktplatz drauf
F2: Und dann (...)
A1: (und) dann teilt sich die Straße wie 'ne Gabel, so, bleiben Sie links / und dann is's die erste Straße rechts, die geht so ab Mitte des Platzes geht die links (he)rüber, da kommen Sie genau drauf.
F1: Dankeschön.
F2: O.k., alles klar dankeschön, tschüß!

t1_14:

Ziel: Dom

F1: Pardon, äh, wir suchen den Dom

A1: Den Dom? Ja, Sie können hier runter gehen, dann direkt die Straße durch, kommen Sie direkt auf den Dom, etwa zwei Minuten, hier vorne is 'ne Straße

F1: ja

A1: da steht ein Auto, da geht 'ne Straße rein, kommen Sie direkt auf den Dom

F1: Hier?

A1: Ja, direkt hier

F1: (Und,) und dann...

A1: runter, hier hinter dem Auto, direkt,

F1: dann rechts rein.

A1: is nur eine, die erste Straße rechts rein

F1: Gut, danke.

A1: Zwei Minuten (sind es)

F2: Dankeschön, tschüß.

t1_15:

Ziel: Dom

F2: Entschuldigen Sie, ist das dahinten der Dom? / (...oder) oder wie komm' wir zum Dom?

A1: / Jaja, 's der Dom.

F2: Dat is der Dom dahinten?

A1: Ja, Sie komm' da / an dem rosa / Haus / gelbrosa (weiß) wat, nee halt, links daneben (...?...), da is 'n Durchgang

F2: O.k., alles klar, danke.

F1: Danke.

t1_16:

Ziel: Dom

F1: Entschuldigung, wir suchen den Dom

A1: Den Dom(...) // Da gehn nachher dadurch, bis unten an den / Platz, da (so en) Dreiecksplatz,

F1: ja

A1: da geht links ('ne) Straße rein. / (hier so)

F1: Auf den, auf den Platz links

A1: drauf, ja / da geht en Straße links rein, nä, da sehn Se aber schon drauf / aufn (...)

F1: (mhm)

F2: Gut, o.k., alles klar

F1: Dankeschön

A1: Bitte

F1: Auf Wiedersehn.

t2_1:

Standort: Viehmarkt

Ziel: Touristeninformation

F: Können Sie uns sagen, wo die Touristeninformation ist?

A: Die is bei der Porta Nigra. Hier oben halb links durch, durch über den Hauptmarkt bis zur Porta Nigra, stoßen Se automatisch drauf.

F: Über den, über den Hauptmarkt drüber?

A: Ja.

F: Mhm, gut, gut, danke, vielen Dank.

A: Gradaus bis vor der Porta Nigra links, da is die Touristeninformation.

t2_2:

Standort: Viehmarkt

Ziel: Touristeninformation

F: Können Sie uns sagen, wo die Touristeninformation ist?

A: Oh. Die ist hinten bei der Porta Nigra. Da müssen Sie durch die ganze Stadt, immer gradaus, da kommen Se direkt an die Porta Nigra und da müßt die Touristeninformation sein.

F: Also jetzt hier lang?

A: Einfach immer der Hauptstraße entlang, da stoßen Sie sofort dann auf die Porta Nigra.

F: Danke.

t2_3:

Standort: Fahrstraße

Ziel: Touristeninformation

F: Guten Tag, entschuldigen Sie bitte, können Sie uns sagen, wo die Touristeninformation ist?

A: Wie?

F: Touristeninformation!

A: Oh, da müssen Sie ganz auf die andere Seite gehen. Hier alles durchlaufen. Diese Straße hier ganz alles gradheraus, bis Sie zur Porta Nigra kommen, da ist es gleich.

F: Danke.

t2_4:

Standort: Brotstraße

Ziel: Frankenturm

F: Guten Tag, entschuldigen Sie bitte, können Sie uns sagen, wo der Frankenturm ist?

A: Frankenturm? Warten Se - da müssen Se, gehen Se hier runter bis ganz unten hin, bis nach, bis zum Hauptmarkt, dann gehen Sie die

F: Mhm.

A: Straße runter, da ist so, da wo Café Bley ist, wo man draußen sitzen kann, wo der schwarze Ochse ist. Die Straße gehen Sie runter

F: Ja, ja, mhm.

A: und sehen direkt den Frankenturm.

F: Gut. Vielen Dank.

t2_5:

Standort: Brotstraße

Ziel: Pferdemarkt

F: Guten Tag, wo ist der Pferdemarkt?

A: Der Pferdemarkt, der Pferdemarkt... da müßt Ihr da vorgehen erstmal. Bis vor den Kaufhof.

F: Mhm.

A: Und dann links runter.

F: Vorm Kaufhof?

A: Vor, zwischen Kaufhof und Karstadt, da gehen Se mal links

F: Ja und?

A: runter, immer gradaus, ist nich weit. Das ist jetzt, es ist, kann man sagen Hauptmarkt, dann die Simeonstraße, immer gradaus.

F: Mhm.

A: Über den Hauptmarkt weg, dann in die Simeonstraße, dann ist links der Kar-, der Karstadt, rechts der Kaufhof und da gehen Sie die Straße runter

F: Mhm.

A: und da kommen Sie unten aufn Pferdemarkt.

F: Ja.

A: Ja.

F: Gut, danke, vielen Dank.

t2_6:

Standort: Brotstraße

Ziel: Pferdemarkt

F: Können Sie uns sagen, wo der Pferdemarkt ist?

A: Pferdemarkt? - Ja. Da gehen Se, wissen Se, wo der Kaufhof ist oder sind Sie fremd hier?

F: Nee, nee.

A: Wenn Se weiter runter gehen, durch die Simeonstraße, da können Sie die Porta sehen, da sind zwei große Geschäfte, einmal Karstadt und der Kaufhof.

F: Ja.

A: Da geht ne Straße runter.

F: Mhm.

A: Nen Weg runter, da gehn Se runter.

F: Mhm.

A: Und wenn Sie dann, vielleicht nach hundert Meter, da ist links der Pferdemarkt.

F: Gut, also wo müssen wir da vorne langgehen?

A: Da is ein großes Gebäude, da ist auch die Treviris-Passage gebaut, da können Se auch durch und kommen Sie auf den Pferdemarkt.

F: Mhm.

A: Also gradaus, bis Sie zu Karstadt und Kaufhof kommen.

F: Ja.

A: und da in der Mitte zwischen beiden Geschäften geht ein Weg durch.

F: Ja. Mhm.

A: Wenn Sie da runter kommen, dann kommen Sie auf den Pferdemarkt. Können Sie gar nicht verfehlen.

F: Gut. Okay, danke.

t2_7:

Standort: Sternstraße

Ziel: Pferdemarkt

F: Entschuldigen Sie bitte, wir suchen den Pferdemarkt.

A: Den Pferdemarkt? Da gehen Sie hier, grad hier am Hauptmarkt und dann immer gradeaus, und äh- immer der Fußgängerzone nach, hier durch die Grabenstraße, Brotstraße und -na, wie soll ich das erklären? -da kommen Sie nach etwa, na gut zweihundert, dreihundert Meter, äh, vor so ein Geschäftshaus, Insel nennt sich das, s'is ziemlich groß, da gabelt sich die Straße, ne, und dann müssen Se, äh, die linke Straße wei-, ne die rechte Straße weitergehen,

F: Mhm. Ja.

A: Tschuldigung, hier direkt links gradeaus, immer gradeaus der

F: Also jetzt..

A: Fußgängerzone nach, Brotstraße, und äh, dann müßten Se

F: Mhm. Mhm.

A: eigentlich draufstoßen. Wiedersehen.

F: Gut, vielen Dank.

(ANMERKUNG: Beschreibung zum Viehmarkt erhalten)

t2_8:

Standort: Moselstraße

Ziel: Karl-Marx-Haus

F: Entschuldigen Sie bitte, können Sie uns sagen, wo wir das Karl-Marx-Haus finden?

A: Karl-Marx-Straße. Gehen Se bis hier zum Hauptmarkt, da

F: Ja.

A: gehen Se nen Stück da jetzt rauf, da kommen Se zum Hauptmarkt, da gehen die Straßen rechts und links. Se gehen dann an de Bleystraß' rauf, de unterste Straße rechts,

F: Ja.

A: die Straße immer nur rauf, immer nur rauf.

F: Mhm. Mhm.

A: Oben kommt dann, äh, an der Post vorbei, und dann kommt oben nochmal, gehen Se de Brückenstraße hoch, Moment, dann kommt erstmal an der alten Post vorbei und da is ne Kreuzung, da hält dat, da is nen Dekogeschäft, immer nur diese Straße rauf, da finden Sie's

F: Mhm.

A: Karl-Marx-Haus und de Karl-Marx-Straße.

F: Also äh immer nur...?

A: Immer nur rechts, also

A2: Das is weit zu gehen!

A: Das is ziemlich, jo, das is natürlich, Se sind noch jung!

F: Ja? (Lachen)

A: Se sind hübsch und jung. aber wir sind nur noch „und“. Hab'n Se's verstanden? (Lachen) Immer rechts halten.

F: Ja, gut. Danke

t2_9:

Standort: Simeonstraße

Ziel: Frankenturm

F: Guten Tag, entschuldigen Sie bitte, wir suchen den Frankenturm!

A: De Frankenturm is hier, das, hä, auf der Hauptmarkt die erste Straße rechts runter, da is der Frankenturm. Hier eben vorgehen (...) auf'm Hauptmarkt die erste Straße, die Dietrichstraße rechts

F: Ja.

A: runter, in de Dietrichstraße is der Frankenturm, vielleicht fragen Se da nochmal.

F: Ja. Gut, danke.

t2_10:

Standort: Simeonstraße

Ziel: Viehmarkt

F: Guten Tag, entschuldigen Sie bitte, wir suchen den Viehmarkt.

A: Viehmarkt? - Also, gradeaus. Egal, ob Se hierum gehen oder darum, Se kommen hin. Aber jetzt gradeaus, an dem rosa Haus, die Straße runter, das is die Fleischstraße

F: An welchem rosa Haus?

A: hier rechts, das rosa, rechts, hä? Immer gradeaus und wenn

F: Aha, mhm.

A: Se ganz unten sind, dann sind Se kurz vorm Viehmarkt. Die ganze Straße runter

F: Mhm.

A: noja, wolln wir mal sagen zehn Minuten

F: Danke, gut, dankeschön.

A: Also, dann sehen Se's nachher schon, da fährt der Bus und da is'n Platz, also linker Hand liegt er dann, wenn Se ganz unten sind, liegt er unten.

F: Gut, danke.

t2_12:

Standort: W. Rautenstrauchstraße

Ziel: Basilika

F: Guten Tag. Entschuldigen Sie bitte, wir suchen die Basilika!

A: (3 Sek. Pause) Da gehen Se jetzt hier links hoch, da kommen Se auf 'ne Hauptmarkt, nö, und dann gehn Se da vor dem Petrusbrunnen, wenn Se da vor dem Petrusbrunnen stehn, da gehn Se rechts hoch,

F: Ja.

A: rechts hoch und dann stoßen Se drauf

F: Mhm.

A: Grabenstraße.

F: Die Graben-, also die Grabenstraße rechts rein?

A: Do. Ja. Also, wenn Se, also hier ist jetzt der Marktplatz, gell,

F: Ja.

A: hier ist jetzt die Kirche,

F: Mhm.

A: das Gangolf, da ist der Marktplatz,

F: Mhm.

A: und da steht so'n schöner Brunnen da, und wenn Se davor stehen, da geht dat rechts,

geht'n Straße rein, gell, gehn zwei Straßen rein, mitten in die Stadt rein, da gehn Se der nach, und sehn Se schon links die Basilika.

F: Gut.

A: Datt is nich

F: Mhm.

A: zu verfehlen.

F: Mhm.

A: Dat sagt Ihnen auch jeder, gell?!

F: Ja, vielen Dank. Danke.

(AMMERKUNG: Luftlinie gezeigt)

t2_13:

Standort: Dietrichstraße

Ziel: Basilika

F: ()

A: Ääähm. Da geht man hier geradeaus hoch. Da is dann hinten so'n rosa Haus. Da geht so'n Weg hoch.

F: Neben dem rosa Haus, links da?

A: Ja, das Haus,

F: Mhm.

A: was man da ein bißchen sieht. Da geht so'n, da kommt man genau auf den Dom, und dann müßt Ihr vorm Dom rechts geht so ne kleine Straße

F: Mhm.

A: und die geht Ihr nach, die macht dann so'n Knick. Also so 'ne 90-Grad-Kurve, und da sieht man schon die Basilika, da geradeaus.

F: Mhm.

A: Aber da sind bestimmt auch überall Schilder.

F: Danke.

F2: Danke. Tschüß.

t2_14:

Standort: Sternstraße

Ziel: Trevisis-Passage

F: Guten Tag. Entschuldigen Sie bitte, wo ist denn die Trevisis-Passage?

A: Jaa. Da müssen Se hier runter und dann zu Porta rüber.

F: Ja?

A: Wissen Se, wo die is?

F: Ja, also jetzt hier runter und dann?

A: Ja und dann, äh, mhm, nana, rechts

F: Ja.

A: und dann kommen Se an zwei große Geschäfte, wenn Se weiter durchgehen, äh, Karstadt und Kaufhof,

F: Mhm.

A: die sind nebeneinander und dazwischen geht aber so'ne Straße durch,

F: Mhm.

A: die müssen Se runter gehen und dann stoßen Se auf sie.

F: Gut.

A: Die liegt dann links.
F: Mhm. Gut. Vielen Dank.
F2: Vielen Dank.

t2_16:

Standort: Simeonstraße

Ziel: Basilika

F: Entschuldigen Sie bitte, wir suchen die Basilika.
A: Da gehen Sie jetzt hier rauf, ganz geradeaus bis zur blauen Hand. Und dann links hoch.
Ja.
F: Bis zur blauen Hand?
A: Sie müssen nur da, da durchgehen immer geradeaus und dann links hoch. Dann sehen Sie's.
F: Ja.
A: So'n rotes größerer Kasten. Also immer geradeaus gehen, immer hier durch
F: Mhm.
A: Und dann sehen Sie's schon.
F: Bis wohin geradeaus?
A: Bis zur blauen Hand. Da kommt so'n Fußgängerüberweg, da kommt 'ne Straße,
F: Mhm.
A: da fahren auch Autos, und da müßt ihr dann auch links hoch.
F1: Ach so, okay. Gut. Danke.
F2: Danke.

t2_17:

Standort: Palaststraße

Ziel: Frankenturm

F: ()

A: Frankenturm?

F: Ja.

A: Hier runter, stoßen Sie auf den Hauptmarkt. Gleich die erste Straße links, geht's auch runter. Ja? Da ist links der Frankenturm.

F: Also links runter, dann?

A: Ja.

F: Also erst bis ganz auf'n Hauptmarkt, oder?

A: Auf'n Hauptmarkt, Mitte

F: Mhm.

A: und dann geht die Straße geradeaus runter.

F: Mhm.

A: Also links, geradeaus, runter.

F: Mhm.

A: Also links, geradeaus, runter.

F1: Gut. Danke.

F2: Danke.

t2_19:

Standort: Palaststraße

Ziel: Frankenturm

F: Guten Tag. Entschuldigen Sie bitte, wir suchen den Frankenturm.

A: Was?

F: Den Frankenturm suchen wir.

A: Moment, das weiß ich nicht. Ich bin nicht aus Trier.

F1: Ach so.

F2: Ach so.

A: Und ich habe wirklich nicht besichtigt, auch nicht. Weiß ich nicht. Fragen Sie jemanden von Trier oder gehen Sie in Touristen-Office. Ne. ().

F: Ja. Öhm. Touristenbüro. Wo ist denn das?

A: Ja, bei der, wie heißt das?, bei der Porta Nigra.

F: Mhm.

A: Gleich, wenn Sie jetzt gehn, auf die rechte Seite. Gleich neben die Porta Nigra. Wissen Sie, wo die Porta Nigra ist?

F: Ähä. Weiß gar nicht, wie man von hier jetzt dahin kommt.

A: Das ist das Wichtigste in Trier. Das Wichtigste in Trier. Riesige, also romanische Tor,

F: Mhm.

A: is die Porta ganz schwarz,

F: Jaja.

A: diese Gasse. Dann auf die Straße, rechts.

F: Mhm.

A: Und dann sehen Sie die Porta Nigra riesig groß.

F: Ah, gut.

A: Das ist das Wichtigste.

F: Gut.

A: Auf die linke Seite ist - ähm - Auskunft für Touristen.

F: Mhm. Vielen Dank.

(AMMERKUNG: Beschreibung zur Touristeninformation erhalten)

t2_20:

Standort: Grabenstraße

Ziel: Frankenturm

F: Guten Tag. Entschuldigen Sie, wir suchen den Frankenturm.

A: Frankenturm? Da gehen Sie jetzt hier vorne Hauptmarkt. Sehen Sie da, das rote Haus da. Da gehen Sie links rum.

F: Ja.

A: Und dann geradeaus durch die Straße, da sehen Sie schon links den Frankenturm.

F: Gut. Danke.

A: Bitte. Is nicht weit. 200 Meter.

F1: Gut, danke.

F2: Danke.

t2_23:

Standort: Fleischstraße

Ziel: Pferdemarkt

F: Wissen Sie vielleicht, wo der Pferdemarkt ist?

A: Pferdemarkt?

F: Pferdemarkt.

A: Richtig (Pause) - äh - da gehn Se jetzt, Moment (Pause) hier durch. Und dann fragen Se am Hauptmarkt, fragen Se wieder. Wenn ich Ihnen das jetzt soll erklären.

F: Ja.

A: finden Se nitt. Gehn Se bis zum Hauptmarkt

F: Ja.

A: und dann fragen Se da wieder.

F1: Gut. Jo. Danke.

F2: Danke.

A: Hier links, der große, das ist der Viehmarkt und der Pferdemarkt ist da hinten.

F1: Aha. Danke.

F2: Danke.

t2_25:

Standort: Fleischstraße

Ziel: Pferdemarkt

F: Guten Tag. Entschuldigen Sie, wo ist der Pferdemarkt?

A: Erstmal zum Hauptmarkt. - Äh - und dann die nächste Straße links runter.

F: Jetzt hier vorne die?

A: Sie können auch hier. - Nä, die noch nicht, dann die nächste.

F: Mhm.

A: Nicht diese Straße, die links geht, eine Straße weiter links runter.

F: Mhm.

A: Und die gehen Se dann ganz gradeaus runter, dann stoßen Se auf'n Pferdemarkt.

F1: Gut. Vielen Dank.

F2: Danke

t2_26:

Standort: Fleischstraße

Ziel: Pferdemarkt

F: Guten Tag. Wir suchen den Pferdemarkt.

A: Pferdemarkt. Oh? Welcher is at. (). Also ich bin jetzt auch nit von hier. - Äh - . Das ist hier vorne und dann links - äh - bei den Bushaltestellen, bei der Bushaltestelle.

F: Wo?

A: Wißt Ihr, wo die ist?

F: Nö.

A: Öh. Da ist, da müßt Ihr hier gehen bis zum Kaufhof. Wo der ist, wißter, gell?

F: Also jetzt?

A: Ja, ja. Gerade praktisch

F: Mhm.

A: immer gradeaus am Café Bley da vorbei

F: Mhm.

A: zum Kaufhof und da geht's links

F: Mhm.

A: runter. Und dann sind dann auf der linken Seite ist Post - äh - so'n Bahnhof, Busbahnhof, und da geht's noch'n bißchen weiter, da an der Treviris-Passage vorbei.

F: Mhm.

A: Das muß dann der Pferdemarkt sein. Weil hier vorne, das ist der Hauptmarkt.

F: Okay. Danke.

(ANMERKUNG: kein Trierer)

t2_27:

Standort: Fleischstraße

Ziel: Dom

F: Guten Tag. Entschuldigen Sie bitte. wir suchen den Dom. Wir suchen den Dom.

A: Der Dom? Da gehen Sie hier auf den freien Platz, den Hauptmarkt

F: Mhm

A: und da gucken Sie die Richtung, da sehen Sie den Turm schon. So'n klein Gäßchen durch.

F: Gut.

A: Direkt hier auf den freien Platz

F: Ja, mhm, mhm.

A: ist der Hauptmarkt. Wenn Sie jetzt da um die Ecke gehen,

F: Ja.

A: mitten auf'm Platz gucken Sie die Richtung. Da stehen Sie direkt vorm Dom.

F: Gut. Danke.

t3_1:

Standort: Grabenstraße

Ziel: Karl-Marx-Haus

F: Können Sie uns sagen, wie wir zum Karl-Marx-Haus kommen?

A: We don't speak German!

t3_2:

Standort: Grabenstraße

Ziel: Karl-Marx-Haus

F1: Können Sie uns sagen, wie wir zum Karl-Marx-Haus kommen?

A: Oh, das kann ich Ihnen nicht sagen, nee.

F2: Okay, danke.

t3_3:

Standort: Grabenstraße

Ziel: Karl-Marx-Haus

F: Können Sie uns sagen, wie wir zum Karl-Marx-Haus kommen?

A: Ich bin selbst nicht von hier, ich bin nur'n Tourist.

F: Danke!

t3_4:

Standort: Grabenstraße

Ziel: Karl-Marx-Haus

F1: Können Sie uns sagen, wie wir zum Karl-Marx-Haus kommen?

A: Eh. Moment, jetzt muß ich erst mal überlegen. Am besten da hinten den... andern Teil von der Fußgängerzone immer ganz grade durchgehn bis... also in die Richtung hier hin gehn dann kommen Se direkt drauf da die Straße hier immer

F1: Hier?

A: geradeaus durchgehn bis zum Schluß, dann stehn Se direkt vor so nem Eckhaus und da is es dann. Aber ziemlich lang also

F2: Hm, ja. wir gucken mal.

F1: Danke!

t3_5:

Standort: Dietrichstraße

Ziel: Karl-Marx-Haus

F1: Bitte können Sie uns sagen, wie wir zum Karl-Marx-Haus kommen?

A: Karl-Marx-Haus...

F1: Ja

A: Müssen Se hier ganz gradeaus durchgehn, hier ganz also hier rechts die Straße ganz gradeaus durchgehn, dann stoßen Se

F2: Hm

A: schnell drauf. Sie könnn auch gleich nochmal besser fragen.

F1: Hm

F2: Okay. danke!

A: Brückenstraße!

t3_6:

Standort: Fleischstraße

Ziel: Dom

F1: Entschuldigen Sie, können Sie uns sagen, wie wir zum Dom kommen?

A1: Ja, doch, warten'S... ja hier, gehn Se hier über den Markt.

A2: Rechts hier über den Marktplatz und dann gradeaus

A1: und rechter Hand geht so'n Ei, geht so'n Weg rein über den

A2: rum und gradeaus stoßen Se direkt auf de Dom.

A1: Markt, ja

F1: Wo da, wo da aufm Markt?

A1: Ich glaub Se sehe hier, wenn Se hier gucken, Se sind ja

A2: Ne, Se hier gu... dreißig Meter

A1: fast schon da

A2: wissen Se Marktplatz.

A1: Eh

F1: Ja, und dann?

A2: Rechts ab und nur gradeaus.

A1: Se gehen auf der andern Seite rechts, und da sehn Se't schon.

A2: Sie sehn dat direkt schon.

F1: Danke!

F2: Danke sehr!

A2: Hundert Meter.

t3_7:

Standort: Dom

Ziel: Karl-Marx-Haus

F1: Entschuldigen Sie, können Sie uns sagen, wie wir zum Karl-Marx-Haus kommen?

A: Ja. Und zwar, wenn Sie hier den Platz überqueren die Straße hoch bis ganz oben hin, da kommt irgendwann...ehm... ne Ampel dann stehn Se praktisch, eh, gehn Se über die Ampelanlage

F1: Hm.

A: rüber und dann stehn Se praktisch davor.

F2: Welche von diesen Straßen?

A: Eh, hier rüber, ehm, wo's Bley is, ne, gehn Se grade hoch

F2: Hm. Ah da!

A: immer gradaus an Horten vorbei an der Post vorbei, dann

F1: Hm.

A: kommt der, eh, der Kornmarkt mit sonem riesengroßen weißen Brunnen, da auch dran vorbei und dann halten Se sich immer rechts, und dann kommt, wie gesagt, die Ampel und da gehen Sie rüber und halten sich aber wieder rechts, das is, eh, Brückenstraße, an der Ecke is noch ne Apotheke, dann is es ungefähr zwanzig, dreißig Meter auf der rechten Seite. Daneben is ein Friseur.

F1: Hm. Hm.

F2: Danke!

F1: Danke!

t3_8:

Standort: Brotstraße

Ziel: Touristeninformation

F1: Eh, können Sie uns sagen, wo die Touristeninformation ist?

A: Vielleicht Marktplatz? Ich weiß nich...

F2: Ne, das muß irgendwie Simeonstraße oder so sein.

A: Joa, ne die Simeonstraße, da müssen Se hier gradaus gehn. Hier über den Platz dann immer gradaus, ne? Also hier jetzt

F2: Ehä.

A: bißchen rechts dann über den Platz gradaus.

F2: Okay, danke!

F1: Danke!

t3_9:

Standort: (?)

Ziel: Karl-Marx-Haus

F: Entschuldigen Sie bitte, können Sie uns sagen, wie wir zum Karl-Marx-Haus kommen?

A1: Ja, an diesem hohen Haus dahinten, sehen Sie das

A2: Ja, ganz hinten, da durchgehen gradaus, dann ist es die erste, zweite, die dritte Straße rechts ist es schon.

A1: fragen Sie noch einmal.

A2: Wenn Sie an diesem Haus da sind, gehen Sie durch, gehen Sie gradaus durch, dann kommen Sie linkerhand mal an den schönen Brunnen, da gehen Sie vorbei, und dann kommt nochmal ein Brunnen, und dann halten Sie sich rechts an der Straße, da is es das dritte oder vierte Haus. Da is ne Ampel.

F: Okay. danke!

t3_10:

Standort: Jakobstraße

Ziel: Karl-Marx-Haus

F1: Entschuldigen Sie, können Sie uns sagen, wie wir zum Karl-Marx-Haus kommen?

A1: Karl-Marx-Haus?

A2: Ja, der junge Mann erklärt es Ihnen.

A1: Nochmal hier zurück übern Marktplatz und dann... immer gradeaus... schwer, wenn man sich hier in Trier net auskennt, is dat sogar fürn Trierer schwer zu erklären!

F2: Das is also dieser...

A2: Hier nur noch gradaus. Wenn Se gradaus gehn...

F1: Also hier auf den Platz und dann?

A1: Ja. Se müssen nur, immer nur gradaus und dann kommen Se an nen Brunnen.

F2: Hm.

A1: Eh, das is der Heuschreck-Brunnen, gel, der da unten is?

A2: Ja.

A1: Wenn Se also bei so'n kleineren Brunnen sind, wenn Se immer gradaus gehen, müßten Se et auf der rechten Seite sehn, s'Karl-Marx-Haus, das is ausgeschildert... So'n moderner

F2: Ah ja, gut.

A1: Bau is das.

F1: Also hier bis zu dem Platz und dann so schräg rüber oder wie?

A1: Wenn man hier jetzt übern Platz geht, nur rechts, immer

F2: Ja, ganz rechts...

A1: gradaus, um den Marktplatz rum und immer nur gradaus dann

F2: Ah ja

A1: bis zum kleinen Brunnen.

F1: Danke!

F2: Danke, tschüß!

t3_11:

Standort: Dietrichstraße

Ziel: Basilika

F1: Können Sie uns sagen, wie wir zur Basilika kommen?

A: Ja, müssen Se wieder zurückgehn und dann am Dom rechts ja?

F2: Ehm.

A: Und dann sehn Se's schon.

F1: Ah ja.

F2: Okay, danke!

t3_12:

Standort: Sternstraße

Ziel: Frankenturm

F1: Entschuldigen Sie, können Sie uns sagen, wie wir zum Frankenturm kommen?

A: Zum Frankenturm?... Da is doch die Steipe, ne? Und wenn Se die Straße da reingehn, ungefähr... hundert Meter auf der linken Seite steht der.

F1: Also da links oder wie?

A: Hier links von der Steipe, links von der Steipe rein, das

F1: Links von der Steipe?

A: Is die Dietrichstraße, ja?

F1: Ah ja. Und dann? Ah ja.

F2: Ah so, gut.

A: Auf der linken Seite achtzig bis hundert Meter.

F1: Dankeschön!

F2: Okay. danke!

A: Wenn Se am Frankenturm unten rumgehn, kommen Se am Horten wieder raus!

F1: Ah ja.

F2: Ja gut, danke.

t3_13:

Standort: Grabenstraße

Ziel: Frankenturm

F1: Entschuldigen Sie... entschuldigen Sie, können Sie uns sagen, wie wir zum Frankenturm kommen?

A: Ja. das is ganz einfach, Sie gehn jetzt hier... warten Se, ich geh' en Stückchen mit Ihnen, kommen Se, ich zeig' es Ihnen ganz genau. (Geht voran in Richtung Hauptmarkt)

F2: Is wirklich alles ein bißchen unübersichtlich hier und diese seltsamen Stadtpläne, die man von der Touristeninformation kriegt.

A: Am besten ist ja, man macht so 'ne Führung mit, ne?

F2: Ja, dafür ham wir nich genug Zeit, ne?

A: De Frankenturm is an sich sowas Besonderes auch nich.

F2: (Lachen)

A: Zumindest für uns Trierer nich. Wie gefällt Ihnen denn hier so det?

F2: Schön!

A: Gell?

F2: Is viel los, ne?

A: Ja!

F2: Is das immer so oder liegt das nur am Wetter?

A: Die Busse sind jetzt raus, ne ne, is immer viel los samstags. (Angelangt an Ecke Hauptmarkt/Grabenstraße)

A: Hier, hier runter, paar Häuser runter links. Da bei (...)

F2: Ah, da.

A: runter, auf der linken Seite, ne?

F2: Ja okay, danke schön!

F1: Dankesehr!

t3_14:

Standort: Fleischstraße

Ziel: Basilika

F1: Können Sie uns sagen, wie wir hier zur Basilika kommen?

A1: Ja.

A2: Zur Basilika, ja.

A1: Das is ganz einfach. Sie gehn der Straße nach bis zur nächsten links und dann gehn Sie gradeaus, da laufen Sie

F1: Ja

A1: auf die Basilika.

A2: Ja, am Möbelhaus, Möbelhaus.

F1: Da? Man hatte uns gesagt, nach da irgendwie

A1: Nee, nene.

F1: Nich?

A2: Zum Dom hat man Sie sicher verwiesen, aber Sie wollen ja zur Basilika, nich?

F2: Ja

A1: Erst

A2: Ne, da müssen Se hier lang bis zum Möbelhaus und dann links, da sehn Se's direkt.

A1: hier gradeaus.

F2: Danke sehr!

A1: Bitte!

t3_15:

Standort: Fleischstraße

Ziel: Dom

F1: Können Sie uns vielleicht sagen, wie wir zum Dom kommen?

A: Bitte?

F1: Wie wir zum Dom kommen?

A: Immer gradeaus. Immer gradeaus, dann Sie sehen große

F1: Und dann?

A: Platz und dann rechts, kleine Straße, ist der Dom.

F1: Ah ja, danke.

F2: Ah ja, danke. Auf Wiedersehn!

t3_16:

Standort: Fleischstraße

Ziel: Frankenturm

F1: Entschuldigung, können Sie uns sagen, wie wir zum Frankenturm kommen?

A: Zum Frankenturm? Da gehn Se am besten nochmal zurück zum Kornmarkt und dann gradeaus bis obenhin an die Kreuzung, da is... Basilika, ja? An der Basilika vorbei,

F2: Hm.

A: da kommen Se an den Frankenturm.

F2: Okay, danke.

(ANMERKUNG: falsche Auskunft)

t3_17:

Standort: Fleischstraße

Ziel: Basilika

F1: Entschuldigen Sie, können sie uns sagen, wie wir zur Basilika kommen?

A: Gradeaus hier direkt runter, da laufen Se direkt drauf zu.

F1: Da, wo die Porta Nigra is?

A: Ach, eh, (Lachen) Entschuldigung, zur Basilika? Eh, jetzt können Se eigentlich ja hier rum gehn, und die nächste... also hier mal rechts, wieder rechts und die nächste wieder links und dann grade hoch, dann sehn Se se schon.

F1: Also auf diesen Platz, und dann?

A: Rechts hier vorne und dann wieder rechts, hier wieder

F1: Ja.

A: zurück und die nächste links hochgehn, dann sind Se bei der

F1: Ah so.

A: Basilika

F2: Okay.

F1: Danke!

F2: Danke!

A: Nichts zu danken.

t3_18:

Standort: Grabenstraße

Ziel: Touristeninformation

F1: Kannst Du uns sagen, wie wir zur Touristeninformation kommen?

A: Wißt Ihr, wo die Porta, ist? Da müßt Ihr nämlich die Straße da hinten dann gradeaus runtergehen. da seht Ihr so'n schwarzen großen Römerbau.

F1: Ja.

F2: Hm.

A: Dat Ding is dat: Und links daneben, wo steht oben drüber Information.

F2: Okay.

F1: Also hier rauf so gradeaus.

A: Ja, einfach runter.

F1: Danke!

F2: Danke!

t3_19:

Standort: Simeonstraße

Ziel: Basilika

F1: Entschuldigen Sie, können Sie uns, sagen, wie wir zur Basilika kommen?

A: Ja, gehen Sie hier mal en Stück nach links rüber und dann kommt... eh... der einzige Zugang in der Richtung, das sehn Se dann schon. Da geht so ne ganz kleine Straße, geht hier Richtung... Basilika. Also jetzt da vorne auf dem großen Platz, sind vielleicht noch fünfzig Meter.

F1: Also hier gleich die erste Straße links?

A: Gleich die erste links. Das sehn Sie dann schon.

F2: Is das nich... is das nich der Dom? Basilika is doch diese Evangelische oder sowas.

A: Konstanin-Basilika?

F2: Ja, genau die.

A: Da müssen Sie noch ein Stück weitergehen und zwar jetzt da vorne die linke Straße hoch.

F2: Also gradeaus links?

A: Eh, ja, die Fleisch-, die Brotstraße hoch

F1: Ja.

F2: Hmm.

A: und dann da vorne nach den Schuhgeschäften gabelt es sich nochmal, da müssen Sie sich nochmal links halten

F2: Hm.

A: und dann kommen Sie auf Richtung Basilika zu.

F2: Ah ja, gut. Vielen Dank, auf Wiedersehen!

F1: Danke schön!

t3_20:

Standort: Sternstraße

Ziel: Touristeninformation

F1: Entschuldigen Sie, können Sie uns sagen, wo die Touristeninformation ist?

A: Ne, weiß ich nicht, kann ich Ihnen nicht sagen, nein, nein.

F2: Na, dann müssen wir nochmal woanders fragen. Danke.

F1: Dankeschön.

t3_21:

Standort: Sternstraße

Ziel: Touristeninformation

F2: Können Sie uns sagen, wo die Touristeninformation ist?

A1: Oh ja, da müssen Sie hier runter nochmal gehn und dann rechts immer gradeaus dann sehn Sie die Porta Nigra, dat

F1: Ja.

A1: schwarze Tor, Obertor, und da in dem Bereich sehn Sie gleich

F2: Ja.

A1: Touristeninformation stehn.

A2: Auf der linken Seite, auf der linken Seite (...)

F2: Ja, danke!

t3_22:

Standort: Jakobstraße

Ziel: Frankenturm

F1: Entschuldigung, können Sie uns sagen, wo der Frankenturm ist?

A: Mädlechen, ich bin genauso fremd wie Sie! (Lachen)

t3_23:

Standort: Jakobstraße

Ziel: Frankenturm

F2: Entschuldigen Sie, können Sie uns sagen, wo der Frankenturm ist?

A: Der Frankenturm, also einen Turm weiß ich, der is die nächste Straße. Möglicherweise isses der. Rechts rum, und nochmal wieder rechts rum.

F2: Hm.

A: Sie können auch hier runter gehn und dann links rum gehn.

F2: Ahja.

A: Laufen Se fast drauf zu.

F2: Okay.

A: Wenn das der Frankenturm is!

F2: Ja, wir gucken mal.

F1: Wir gucken's uns mal an.

A: Ich weiß nich, ob er das is, ich bin nämlich auch nich von hier, ich weiß nur, daß da en Turm is.

F1: Aha, danke.

F2: Okay, danke.

t3_24:

Standort: Simeonstraße

Ziel: Frankenturm

F1: Entschuldigen Sie, können Sie uns sagen, wo der Frankenturm is?

A: Also so und dann rechts, jedenfalls auf der rechten Seite.

F1: (...)

A: Ich weiß nich genau wo, aber vom Marktplatz aus, Moment... hoffentlich find ich meinen Stadtplan... gucken Se mal: da rauf, das is der Frankenturm, da gehn Sie jetzt so, dann hier rein

F2: Ahja.

F1: Hm.

A: und dann in der Dietrichstraße.

F1: Danke!

F2: Okay, danke sehr!

t3_25:

Standort: Simeonstraße

Ziel: Dom

F1: Können Sie uns sagen, wie wir zum Dom kommen?

A1: Dom?

F2: Ja.

A2: Dom?

A1: Ja.

A2: Hier gradaus und dann rechts, links übern Markt gleich links rein, fünf Minuten von hier. Hier gradaus und dann links.

F2: Danke.

A1: Direkt in die erste Straße rein.

F2: Ahja. Okay, danke.

F1: Danke.

A2: Immer gradaus!

t3_26:

Standort: Grabenstraße

Ziel: Dom

F1: Entschuldigen Sie, können Sie uns sagen, wie wir zum Dom kommen?

A: Ja, da drüben an dem hellen Haus geht ein Weg rein bis hinten, wo das helle Haus is, da rechts rein geht ein Weg.

F1: Wo?

A: Ne Straße rein gegenüber den schönen bunten Häusern.

F1: Also da.

F2: Wo dies weiße..

F1: Ah ja. Und da nach rechts.

F2: Ahso, gut.

A: Da nach rechts, ja.

F2: Okay, danke!

t3_27:

Standort: Dietrichstraße

Ziel: Touristeninformation

F1: Können Sie uns sagen, wo die Touristeninformation is?

A: Ja. Da müssen Sie nochmal zurück auf den Hauptmarkt und dann links auf die Porta Nigra zu, die sehn Sie ja schon, und dann auf dem Porta Nigra-Platz links, da is das.

F1: Ahja. Danke!

F2: Okay, danke!

A: Bitteschön.

t3_28:

Standort: Jakobstraße

Ziel: Basilika

F1: Können Sie uns sagen, wo die Basilika ist?

A: Ja, sehen Sie das Most-Schild da hinten?

F1: Ja.

A: Die Straße immer grade hoch.,

F1: Ahja.

A: und da teilt sich die Straße ungefähr nach zweihundert Metern und da gehn Sie rechts hoch, eh, links hoch,

F1: Hm.

A: Entschuldigung, links hoch. Also beim Most-Schild gradeaus,

F1: Hm.

A: dann die linke Straße hoch und da sehn Se se, irgendwann sehn Se se dann schon.

F1: Hm. Danke!

F2: Hm. Danke!

t3_29:

Standort: Ecke Hauptmarkt/Sternstraße

Ziel: Karl-Marx-Haus

F1: Können Sie uns sagen, wie wir zum Karl-Marx-Haus kommen?

A: Ja, gehn Se jetzt Fleischstraße einfach gradeaus drüben am Ochsen immer gradeaus.
F2: Fleischstraße? Welche is das?
F1: Da hier jetzt hier so immer gradeaus?
A: Nene, nich die Dietrichstraße, Fleischstraße. Das steht dran. Da steht Fleischstraße. Über die Ampel weg und dann
F1: Ahso.
A: in die Brückenstraße, da is es Karl-Marx-Haus.
F1: Ahja, danke schön!
F2: Okay, danke!

t3_30:

Standort: Dietrichstraße

Ziel: Basilika

F1: Entschuldigen Sie, können Sie uns sagen, wo die Basilika is?

A: Ja. Gehn Se jetzt, eh, gehn Se, gehn Se jetzt am besten hier bei dem Optikhandel, das Geschäft, geht so ne Straße hoch zum Dom.

F1: Ja.

A: Vor dem Dom rechts hoch immer gradeaus.

F1: Aha.

F2: Hm.

A: Die Straße macht oben noch so ne Linkskurve und dann komm' Se an ne Einmündung und dann sehn Se auf der rechten Seite gegenüber die Basilika

F1: Danke!

F2: Okay. vielen Dank!

t4_1:

Standort: Viehmarkt

Ziel: Dom

F: Entschuldigung, können Sie uns sagen, wie wir zum Dom kommen?

A: Ja, geh'n Sie hier rüber. In die Straße rein.

F: Ja, ja.

A: Da stoßen Sie oben auf ne Querstraße.

F: Hm.

A: Und dieser Querstraße geh'n Sie nach bis zum Hauptmarkt. Immer auf der Straße bleiben. Und mitten auf'm Hauptmarkt dreh'n sich rechts um, da sehn Se'n Dom.

F: Ah so, hm, gut, ja.

A: Ganz einfach nochmal - hier rein. Bis auf die große Querstraße und dann

F: Jaja.

A: gradeaus weitergehen, viel Betrieb, is ne

F: Ja.

A: eh, eh, Fußgängerzone bis zum Hauptmarkt. Den Hauptmarkt kennen Sie, is en riesengroßer Platz

F: Nee.

A: mit'm Marktkreuz und mitten auf'm Marktkreuz

F: Ach so.

A: sehn Se en Dom stehn. Sankt Gangolf, Dom, könn' Se alles sehn.

F: Okay.

A: Liebfrauen --- fünf Mark!

F: Mhm. (Lachen) Danke!

t4_2:

Standort: Viehmarkt (Frittenbude)

Ziel: Touristeninformation

(Gemurmel)

F: Entschuldigung - können Sie uns sagen, wo es hier ne Touristeninformation gibt?

A1: (Mund voll, kaum verständlich) Tut mir leid, aber ich bin auch nicht von hier.

F: Ach so.

A2: An ner Porta Nigra, gibt's eine.

F: Und wo ist das bitte?

A2: Da gehn Sie diese Straße da hinten lang, immer gradeaus durch. Das is noch en ganzes Stückchen.

F: Also, immer gradeaus?

A2: Ja, ja. Also in diese Richtung. Aber Sie können auch jetzt hier rum gehen und dann da gradeaus gehen, hier noch eine grade rum und dann geht dann da ne große Straße links rein. Und dann immer gradeaus.

F: Hm, ja. Danke.

t4_3:

Standort: Viehmarkt

Ziel: Frankenturm

F: Entschuldigung, wissen Sie, wo der Frankenturm ist?

A1: Hans, weißt Du, wo de Frankenturm is?

A2: Ja, ehm - beim eh, beim eh - Horten, ne, is der Frankenturm.

F: Wo ist das?

A2: Eh ja. Sie gehn - Moment - ... Das is jetzt, sag mal, das is de Fleischstraße, das is de Brotstraße, ne?

A1: Hm.

A2: Das is de Brotstraße, ja. --- Jetzt gehn Sie auf diese Straße, die Sie, wo Sie jetzt draufstoßen. Dann links runter, das ist die Fleischstraße, dann treffen Sie auf den Hauptmarkt. De große freie Platz da. Ja.

F: Ah so.

A2: Und am Hauptmarkt, und dann 90 Grad, also direktlinks runter. Und von dort etwa 300 Meter links steht der Frankenturm. Ja.

F: Ach so.

A2: Ab, ab Hauptmarkt sag'n ma den rechten Winkel vom Hauptmarkt gehn Se ne Straße runter, und zwar müßte das sein die, wie heißt die Straße noch?

A1: Ich weiß et nit.

A2: Wo früher Neckermann mal drin war. Diedrichstraße - ja. Die Diedrichstraße runter.

F: Ach so.

A2: Da kommt er, nach ein paar Hundert Metern ist der Frankenturm dann. Ja.

F: Ja, danke.

t4_4:

Standort: Aldi/Nagelstraße

Ziel: Dom

F: Entschuldigung, können Sie uns sagen, wie wir zum Dom kommen?

A: Ach Du lieber Strohsack. Ich bin zwar nicht von hier, aber trotzdem. Wenn Sie jetzt hier links rum gehen, ja?

F: Hm.

A: Gehn Sie so ganz grade aus, dann kommen Sie auf den Markt.

F: Hm.

A: Und dann rechts in eine, in die, in eine Straße rechts rein, ja? Auf der rechten Seite. Und Sie müssen ganz auf den großen Markt kommen.

F: Hm.

A: Und dann gleich rechts... dann sehn Sie den auch. Ja?

F: Ach so.

A: Also hier erstmal links um die Ecke. Man kann auch hier rum rechts, dann kommt man genauso, das sind zwei Parallelstraßen ... Das ist das einzige, was ich weiß(Lachen).

F: Ja, danke (Lachen).

A: Bitte schön.

t4_5:

Standort: Aldi/Nagelstraße

Ziel: Porta Nigra

F: Entschuldigung, können Sie uns sagen, wie wir zur Porta Nigra kommen?

A: Jo, das kann ich sagen. Wenn Sie jetzt, am besten gehn Sie jetzt hier hoch und dann sind Sie aufm Markt und dann gehen Sie immer gradeaus. Also links halten, dann sehn Sie's dann schon, neh?

F: Ja, mh.

A: Is nich zu übersehen. Nur gehn Sie jetzt

F: Ach so.

A: ganz durch und dann sind Sie aufm Hauptmarkt und dann halten Sie sich links und da gehn Sie immer gradeaus, ne?

F: Hm, gut, danke.

t4_6:

Standort: Aldi/Nagelstraße

Ziel: Pferdemarkt

F: Entschuldigung, wissen Sie, wo der Pferdemarkt ist?

A1: Pferdemarkt?

A2: Moment, da ham wa de Kornmarkt, ne

A1: Kornmarkt.

A2: Kornmarkt is da bei Karstadt, richtig ja

A1: Bei Karstadt.

A2: hinten um die Ecke

A1: Wißt 'er. wo der Karstadt is?

F: Nee, wir sind nich von hier.

A1: Die Straße hier, rechts runter, solange bis Ihr kurz vor der Porta Nigra steht. Da is Kaufhof und dann - Karstadt.

A2: Da is en Karstadt und direkt dahinter kommt der Kaufhof. Sie gehn jetzt hier rauf, rechts und immer geradeaus in Richtung Porta Nigra und dann

A1: Am Hauptmarktplatz vorbei.

F: Ist dat so'n großer Platz?

A1: Ja, das sehn Sie schon bis auf den Platz.

A2: Ja, ja, den sehn Sie automatisch.

A1: In Richtung Porta Nigra und da kommt auf der linken Seite der Karstadt. Da müssen Sie irgendwann mal vorher versuchen, rechts runter zu kommen. Der steht da fast genau hinterm Karstadt.

A2: Hinterm Karstadt und vorm Kaufhof. Kommt erst Karstadt und direkt daneben is Kaufhof. Genau dazwischen durch.

F: Ist es weit bis dahin?

A1: Fünf Minuten, zehn Minuten

A2: Nee, zehn Minuten.

F: Danke!

t4_7:

Standort: Frankenturm

Ziel: Basilika

F: Können Sie uns sagen, wie wir zur Basilika kommen?

A: Da muß isch mal grad überlegen. --- Hier - hoch. Also gehn bis zum Hauptmarkt, gehn immer gradaus und dann gehn Se so rechts rüber - bis Se an de nächste Kreuzung kommen. Also jetzt übern Hauptmarkt, da is hier ne Straße dazwischen.

F: Ja.

A: Da komm' Se auf 'en Dom.

F: Hm. Welche Straße ist das?

A: Sternstraße. -- Und dann gehn Se rechts rüber. bis Se an die nächste Kreuzung kommen, dann gehn Se links. Da kommen Se direkt an de Basilika.

F: Hm.

A: Und da is auch Kai-, also, also Kaiserthermen und Palastgarten, is alles da dabei.

F: Ah so, gut, dankeschön.

A: Also Sternstraße, ne.

F: Hm. Ja, danke.

t4_8:

Standort: Frankenturm

Ziel: Karl-Marx-Haus

F: Können Sie uns sagen, wie wir zum Karl-Marx-Haus kommen?

A: Oh, ich kenn mich hier selbst nicht aus.

F: Ja.

t4_9:

Standort: Frankenturm

Ziel: Karl-Marx-Haus

F: Können Sie uns sagen, wie wir um Karl-Marx-Haus kommen?

A: Oh --- da gehn Sie jetzt bis hier oben hin. bis in die Ecke da und laufen Se rechts ab. Ja?

Dann kommen Sie vorne zur Ampelanlage

F: Hm.

A: Wenn's da sind, dann fragen Sie am besten, aber sehen Sie's schon, von da aus sehen Sie's aber schon. Das ist ein Deko-Geschäft, direkt daneben ist das. Ja?

F: Wie weit ist das ungefähr?

A: Fünf Minuten.

F: Hm, ja. Danke.

t4_10:

Standort: Hinter Horten

Ziel: Touristeninformation

F: Entschuldigung, wissen Sie, wo's hier keine Touristeninformation gibt?

A: Ja, da bei der Porta Nigra

F: Und wo ist das?

A: Ja, also jetzt hier rauf bis zum Hauptmarkt. Und dann links. --- So über den Hauptmarkt.

F: Wie war das jetzt?

A: Bei der Porta Nigra, da ist keine Touristeninformation. Hier vorne so rumgehen.

F: Hm, ach so.

A: Oder?

F: Ja.

A: Ist das nicht okay?

F: Ja, ja, gut, danke.

t4_11:

Standort: Hinter Horten

Ziel: Touristeninformation

F: Wissen Sie, wo's hier keine Touristeninformation gibt?

A1: Ja, an der Porta Nigra.

F: Und wo ist das bitte?

A2: Hier hoch, durchgehen. Da ist schon überbauter Gang, dann immer links, geradeaus bis auf den großen Marktplatz, da kann man sie schon sehen. Ist also hier direkt, dann immer

A1: Dann immer die Fußgängerzone, immer geradeaus

A2: in der Fußgänger-, da kommt man hin. Da ist auch der Hauptteil.

A1: Wissen Sie, wie sie aussieht, die Porta Nigra?

F: Ja, ja.

A1: So.

A2: Schwarz und groß.

F: Gut, danke.

t4_12:

Standort: Hinter Horten

Ziel: Touristeninformation

F: Entschuldigung, wissen Sie, wo's hier keine Touristeninformation gibt?

A: Wir sind auch fremd hier.

F: Ach so, gut danke.

t4_13:

Standort: Palaststraße

Ziel: Touristeninformation

F: Entschuldigen Sie, können Sie uns sagen, wo's hier die Touristeninformation ist?

A1: Ja. An der Porta Nigra

A2: An der Porta Nigra

F: Und - wo ist das?

A1: Nur gradeaus. Sie kommen runter jetzt an der

A2: Also hier runter,

A1: Hauptstraße, und da sehn Se de Porta Nigra, das alte

A2: ja,

A1: Tor. Sehn Se automatisch. wenn Sie in dieser Richtung schau'n. Sie geh'n bis zu diesem -
-- Gebäude - Porta Nigra heißt das, auf der linken Seite is Touristeninformation, könn'
Se gar nich verfehlen.

F: Ja, ach so.

A2: praktisch hier runter, ja, und dann übern Hauptmarkt,

F: Also immer hier runter.

A1: Am Hauptmarkt, übern Hauptmarkt und immer gradeaus.

A2: immer gradeaus,

A1: Sie sehn'n aber auch aufm Hauptmarkt, dann sehn Se's

A2: da sehn Se's groß und schwarz.

A1: schon das schwarze Haus

A2: ja.

F: Ja, ja, okay. Danke schön.

t4_14:

Standort: Palaststraße

Ziel: Dom

F: Entschuldigung, wissen Sie, wo der Dom ist?

A: Diese Richtung da runter, aber genau beschreiben kann ich's Ihnen auch nicht. Ich bin
leider auch nich von hier.

F: Ach so, ja, danke.

A: Wiedersehen.

t4_15:

Standort: Palaststraße

Ziel: Pferdemarkt

F: Entschuldigung, wissen Sie wo der Pferdemarkt ist?

A: Ja, ehm, geh'n Se am besten zum Hauptmarkt vor und dann die, ehm

F: Und wo ist das?

A: Sie stoßen grad drauf, wenn Se drauf kommen,

F: Ach so, hm.

A: sehn Se's schon. Und dann geh'n Se die Jakobstraße runter und dann fragen Se noch mal,
gell? Jakobstraße.

F: Welche is die Jakobstraße?

A: Die geht links vom Hauptmarkt ab, ne. Dann stoßen Se auf'n Pferdemarkt, ja?

F: Ja, danke.

A: Tschüß.

t4_16:

Standort: Geschäft (Palaststraße)

Ziel: Karl-Marx-Haus

F: ? (Frage nach Karl-Marx-Haus)

A: Hier is en Eingang bei C&A, ne? Hier vorne.

F: Hm, ja.

A: Da auf der Sei- gehn Se da durch, kommen Se vorne auf der Straße wieder raus. Und dann halten Sie sich immer gradeaus. Ja?

F: Hm.

A: Gehn Sie immer gradeaus und dann kommen Sie --- sofort zum Karl-Marx-Haus. Sind vielleicht 400 Meter.

F: Also wie müssen wir jetzt langgehen?

A: Sie gehn jetzt hier durch C&A durch, dann kürzen Sie ab, dann brauch ich Ihnen die Ecke nich zu erklären, wenn Sie hier oben rumgehen.

F: Hm.

A: Da is en Eingang, gucken Se mal, wo die Leute

F: Ach so.

A: jetzt kommen.

F: Ja.

A: Da gehen Sie gradeaus durch, durch den anderen --- Eingang wieder vorne raus. Und dann gehen Sie so, halten Sie sich ein bißchen rechts und gehn immer gradeaus, dann kommen Sie zum Karl-Marx-Haus, können Sie gar nicht verfehlen.

F: Hm, is gut.

A: Ja, immer durch, die Fleischstraße, durch die Brotstraße durch und dann kommen Sie vorne, dann sehen Sie's schon. Ja?

F: Hm, ja, gut danke.

A: Bitte.

t4_17:

Standort: Palaststraße

Ziel: Karl-Marx-Haus

F: Entschuldigung, Können Sie uns sagen, wie wir zum Karl-Marx-Haus kommen?

A: Zum Karl-Marx-Haus.

F: Ja.

A: --- Da gehn Se --- muß isch mal überlegen, wie ich am besten geh. --- Wenn Sie jetzt hier unten --- in die Grabenstraße, beziehungsweise Brotstraße gehn, hier unten gehn Sie jetzt nach links und dann gehn Se weiter --- in der, in der Richtung bis Se ans - Insel-Kaufhaus kommen. Und dann gehen Se rechts runter die Nagelstraße. Und dann kommen Se, und dann gehn Se wieder links, da kommen Se da, das können Se schon fast sehn - auf der Kreuzung.

F: Hm.

A: Da is ne Ampelanlage. Also hier unten gehn Se jetzt links bis zum Insel-Kaufhaus.

F: Da nach dem gelben Haus da?

A: Ja, ja, ja, da, da, da sehn Se't schon, da unten, da is so'n Schuhgeschäft auf der Ecke.

F: Hm.

A: Und da gehn Se links rum. Und dann gehn Se de Brotstraße durch, bis Se ans Kaufhaus Insel kommen. Da is auch auf - gegenüber is ne Metzgerei, und da gehn Se de de Nagelstraße runter.

F: Nagelstraße, hm.

A: Und dann, wenn Se dann unten auf die Kreuzung kommen, da gehn Se dann links, da is ne Ampelanlage und die heißt - ich weißjetzt nit, heißt se Brückenstraße, ich glaub dat erste Stück heißt Brückenstraße, aber da is es Karl-Marx-Haus. S'is direkt 's zweite oder's dritte Haus auf der rech- auf der Ecke unten im auf der Kreuzung is - auch ne, ne Apotheke.

F: Ah so.

A: Und da gehn Se rein. Nach, nach, nach links.

F: Hm, hm, hm.

A: Dann, ne. Da sehn Sie's, eins oder zwei Häuser weiter is es Karl-Marx-Haus.

F: Hm. Danke schön.

t4_18:

Standort: Palaststraße

Ziel: Dom

F: Entschuldigung, können Sie uns sagen. wie wir um Dom kommen?

A1: Zum Dom? Geht hier runter, ne? Hier runter.

A2: Zum Dom?

A1: Und dann immer, und dann rechts immer gradeaus. Oder?

A2: Wir sind au net von hier. Der is do hinten irgendwo. Aber wie ma jetzt

A1: Am beschten gehn Se do runter, da könn Se kein Fehler machen.

F: Ah, ja, also hier rechts.

A2: Da is a Geschäftsstraße und da sine mehr Leute, die Se, die vielleicht auch von Trier sin, ehm, ne, dann finden Se's ehr

A1: Vielleicht geh Se mal in en Geschäft rein, da, ne.

F: Ja, hm.

A2: Also, das muß da unten irgendwo sein.

A1: So frech, wie Se uns jetzt gefragt haben, fragen Se auch die, dann finden Se bestimmt's Ziel.

A2 Ja (Lachen).

F Ja, gut, danke.

t4_19:

Standort: Palaststraße

Ziel: Dom

F: Entschuldigung, können Sie uns sagen, wo der Dom ist?

A: Ja, hier direkt erst Straße rechts jetzt rein. Sternstraße.

F: Wie, wo, welche Straße is das?

A: Hier die erste Straße jetzt - rechts rein. Se könn auch hier hoch gehn. Hier und dann de erst Straß hier runder.

F: Hm.

A: Komm ich geh mit Ihnen, zeig Ihnen.

F: Hm.

t4_20:

Standort: Domfreihof

Ziel: Karl-Marx-Haus

F: Können Sie uns sagen, Wie wir zum Karl-Marx-Haus kommen?

A: (Polizist) Ja. -- Habn Sie'n Stadtplan?

F: Nein.

A: Schenk ich Ihnen einen.

F: Danke!

A: Sie gehn jetzt hier die kleine Straße runter, stehn Sie auf'm Hauptmarkt.

F: Ja.

A: Dann gehn Sie hinten rechts die Fleischstraße runter in dieser Richtung, wie, wie die Straße hier. Die Fleischstraße. Kommen unten an ne Kreuzung mit Ampeln, da gehn mehrere Straßen ab. Die Straße so halb rechts ab, dat is die Brückenstraße.

F: Hm.

A: Und in der Brückenstraße, so 50 Meter rechts is's Karl-Marx-Haus. Die heißt also, obwohl da's Karl-Marx-Haus is, Brückenstraße.

F: Ja, ach so.

A: Die Karl-Marx-Straße fängt 200 Meter später an.

F: Ja, gut. Danke schön!

A: Ja, bitte.

t4_21:

Standort: Windstraße

Ziel: Frankenturm

F: Entschuldigung, wissen Sie, wo der Frankenturm is?

A1: Ja. - Der Frankenturm. Vielleicht hilfst De mal mit. Da müssen jetzt also erst mal hier am Dom vorbeigehn. Wissen Se, wo der Hauptmarkt is, oder gar nich?

F: Nee.

A1: Also gut, an dem Dom vorbei und dann -- weiter diese Richtung, allerdings etwas versetzt, ne Straße, dann komm' Se auf den Hauptmarkt.

F: Ja.

A1: Und der Hauptmarkt, der is also auch sehr sehenswert mit Trierer Fachwerkhäusern und

F: Ja? Hm, ach so.

A1: von dem aus geht eine Straße in derselben

A2: Also wir ham's.

A1: Richtung nochmal weiter, ja?

A2: Da sind zwei Straßen, die ganz, fast parallel laufen. Eh, das is die, eh, die'n bißchen weiter rechts is.

A1: Wie heißt sie denn, Mensch. Wir müssen doch den Namen wissen - die Dietrichstraße!

A2: Dietrichstraße.

F: Dietrichstraße?

A1: Ja. Ungefähr in dieser Verlängerung. Da müssen Se jetzt erstmal gleich links gehen hinterm Dom die

A2: Die Sternstraße

A1: Sternstraße - und dann komm' Se zum Hauptmarkt

A2: Ne Fußgängerstraße.

A1: und ungefähr in derselben Richtung weiter

A2: Hauptmarkt, 'n bißchen weiter rechts gehn Se
A1: wenn Se, über den Markt rüber. Dietrichstraße.
A2: über den Hauptmarkt drüber, Dietrichstraße, und dann, eh, auf der linken Seite nach vielleicht 100 Metern.
F: Ach so.
A1: Ja, aber da gibt's auch noch die Steipe, ne.
A2: Und ich, eh, nee, das is gar nich die Dietrichstraße, is die Jakobstraße. Entschuldigen Se, um Gottes Willen. Das is doch da, wenn man durch den Horten durchgeht
A1: Doch, das is die Dietrichstraße
A2: Is die Dietrichstraße, jawohl.
F: Ja.
A2: Ja, ja, ja. Stimmt so.
F: Okay. Danke schön.

t4_22:

Standort: Windstraße

Ziel: Pferdemarkt

F: Entschuldigen Sie, wissen Sie, wo der Pferdemarkt is?
A1: Ja, das wisse ma. Aber dat is noch en Stückchen von hier, ne. Is dat da.
A2: Nee, das's der Viehmarkt, den Du meinst. Der Pferdemarkt is am Stockplatz,
A1: Ach so.
A2: Das is, das is, eh, unterhalb vom Kaufhof. Wissen Se, wo der Kaufhof is?
F: Nee, wir kennen uns hier gar nicht aus.
A2: Kenn' sich gar nicht aus?
F: Nein.
A2: Das is natürlich von hier aus auch sehr schwer zu... paß ma auf: mir, mir, mir gehn hier, Quatsch, mir gehn jetzt sowieso da runter. Ich zeig Ihnen von hinten. Da gehn Se nämlich eine Straße durch, da komm' Se auf den Kaufhof. Dann, ach nee.
A1: Wieso, könn doch hiet runter gehen, da.
A2: Dat is aber doch einfacher zu erklären, als von hier. Komm laß nur, wir müssen, s'is kein Umweg.
F: Gut.

t4_23:

Standort: Domfreihof

Ziel: Pferdemarkt

F: Entschuldigung, wissen Sie, wo der Pferdemarkt ist?
A: Moment, da muß ich mal selbst überlegen. Ja, und zwar o-- gehn Sie hier - wissen Se, wo der Karstadt is?
F: Nein, wir kenn' uns hier nicht aus.
A: Hier vorne Richtung Hauptmarkt und dann, eh, die - dritte Straße nach links rein. Und am besten, am einfachsten is es zu finden, wenn Se durch den Karstadt durchgehen, dann komm Se direkt aufn Pferdemarkt.
F: Also, wie war das, wo is dieser Karstadt?
A: Hier vorne hoch, hier zum Hauptmarkt und dann rechts runter - Richtung Porta Nigra - wissen Se ungefähr, wo die is?
F: Ja.

A: Ja. Also hier auf jeden Fall die, die Fußgängerzone rechts runter bis zu C&A, gehn Sie durch C&A rein und dann gradaus durch und dann komm Sie zum Pferdemarkt.

F: Hm.

A: Is eigentlich ganz einfach zu finden.

F: Ja. Okay. Danke.

t4_24:

Standort: Hinter Karstadt

Ziel: Basilika

F: Wie kommen wir zur Basilika?

A1: Ehm, hier runter (Lachen).

A2: Fragen Sie mal meine Kollegin.

A1: Dann die Eingangsstraße 'n Stück eh, rechts runter laufen, dann teilt sich der Weg und dann gehts noch mal nach - links, auf die linke Seite - hinter der Verzweigung und da sieht man es dann.

F: Also der Straße da entlang.

A2: Hm, ja, bis zum Hauptmarkt und dann, da links ab.

A1: Auf den Hauptmarkt links.

A2: Und da kommt'n runder Platz, das ist der Markt, da is'n Springbrunnen und so ne Säule drauf und dann geht die Straße direkt nach links ab und dann, dann läuft man direkt, dann sind Sie doch schon, da läuft man direkt drauf zu.

F: Ach so, ja gut, danke

t4_25:

Standort: Hinter Karstadt

Ziel: Dom

F: Wissen Sie, wie man hier zum Dom kommt?

A1: Jaa, ich glaube, das ist hier rechts rum.

A2: Wir kommen auch von ... kennen uns nicht aus.

A1: Ich glaube, hier gradeaus, und dann rechts rum da.

A2: Es muß aber, in der umliegenden Gegend sein.

F: Ach so. Ja, danke.

A1: Auf Wiederhörn.

t4_26:

Standort: Hinter Karstadt

Ziel: Dom

F: Entschuldigung, können Sie uns sagen, wie wir zum Dom kommen?

A: Jaa, gradeaus und dann da, da hinten die Simeonstraße rechts die geht dann bis zum Marktplatz und dann... und vom Marktplatz her dann die Straße nach links rein, dann sieht man aber direkt schon den Turm vom Dom.

F: Ja, okay.

A: Der führt darein.

F: Ja, danke.

t4_27:

Standort: An der Kreissparkasse /Theodor-Heuss-Allee

Ziel: Karl-Marx-Haus

F: Entschuldigung, wie kommt man zum Karl-Marx-Haus?

A: Oh je, da müssen Sie, eh, die ganze Simeonstraße durchgehen.

F: Und welche ist das?

A: Ach so - das ist jetzt hier die, eh, da gehen Sie hier geradeaus jetzt dann, und dann gehen Sie da drunterdurch, und dann, also Richtung Porta Nigra.

F: Ja.

A: Und dann gehen Sie hier die Porta Nigra ganz grade aus, also, eh, die Straße (Lachen), und dann, eh, eh, das ist so kompliziert und dann links, aber dann fragen Sie besser in der Stadt nochmal, weil das ist von hier ziemlich kompliziert zu erklären.

F: Ach so. Ah ja, dann gehen wir nochmal weiter. Danke.

t4_28:

Standort: An der Kreissparkasse /Theodor-Heuss-Allee

Ziel: Karl-Marx-Haus

F: Können Sie uns sagen, wie wir zum Karl-Marx-Haus kommen?

A: Karl-Marx-Haus? Ja, da gehen Sie hier runter und, und kommen direkt da hinten wieder raus, ja?

F: Ja.

A: Und dann geht die große Straße, da die Fußgängerzone, dann kommen Sie an den Hauptmarkt, den Hauptmarkt

F: Ja.

A: verlassen Sie, eh - an der rechten Straße, da geht links eine vorbei und rechts eine vorbei am Ende des Hauptmarkts auf der rechten Straße und dann sind's, Moment, sagen wir mal auf der gleichen Straßen noch eine Straße überquern, immer geradeaus weiter, etwa 300 Meter vom Hauptmarkt aus.

F: Also immer der Straße folgen.

A: Immer in diese Richtung.

F: Hm.

A: Und dann auf der rechten Seite.

F: Danke schön. Gut, okay.

A: Bitte.

t4_29:

Standort: An der Kreissparkasse /Theodor-Heuss-Allee

Ziel: Frankenturm

F: Können Sie uns sagen, wie wir zum Frankenturm kommen?

A1: Bitte zum?

F: Zum Frankenturm.

A2: Frankenturm?

A1: Wir sind auch nicht von hier.

F: Ach so, Entschuldigung.

A2: Macht nichts.

A1: Hab ich noch nie gehört.

F: Ach so, da fragen wir jemand anderes.

A: Ja.
F: Danke.

t4_30:

Standort: An der Kreissparkasse /Theodor-Heuss-Allee

Ziel: Frankenturm

F: Können Sie uns sagen, wie wir zum Frankenturm kommen?

A1: Zum Frankenturm?! Da müssen Sie, wissen Sie, wo der Hauptmarkt ist?

F: Nee.

A1: Auch net.

A2: Wir könnten Ihnen aber auch zeigen.

A1: Da kommen Sie ein Stück mit, dann zeig ich Ihnen.

A2: Da gehn Sie...

A1: Ja?

(Unterwegs)

A1: Dat is vom Hauptmarkt aus, da biegen Sie die Fleischstraße ein und dann gehen Sie durchs Kaufhaus Horten, gehen Sie durch und hinten raus, in der Böhmerstraße und stoßen Sie auf den Frankenturm drauf.

F: Ach so.

A1: Ja, da ist - da sind quer so Geschäfte und da gehn Sie in die Fleischstraße rein und rechts liegt das Kaufhaus Horten, Sie können's nicht verfehlen, wenn Sie da hinten raus sind, dann müssen Sie wieder 'n bißchen suchen, ich kann dat jetzt nicht so genau sagen, aber da liegt der Frankenturm, da können Sie nochmal fragen, da kommen Sie jedenfalls sicher rein.

F: Ja.

A1: Ja.

F: Danke.